

Hope College

Hope College Digital Commons

Van Raalte Papers: 1830-1839

Van Raalte Papers

9-16-1839

Letter from A. C. Van Raalte to the Governor of the Province of Overijssel

A. C. Van Raalte

Nella Kennedy

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1830s

Originally appeared in the journal *Rondom den Hardenbergh* (March 3, 1986): [Detail](#)

[Verenigingsblad Rondom den Herdenbergh - MijnStadMijnDorp](#) This digitized material is intended for personal research/study only. The original documents may not be reproduced for commercial use in any form or by any means, electronic or mechanical, without permission in writing from *Rondom den Herdenbergh*.

Recommended Citation

Van Raalte, A. C. and Kennedy, Nella, "Letter from A. C. Van Raalte to the Governor of the Province of Overijssel" (1839). *Van Raalte Papers: 1830-1839*. 88.

https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1830s/88

This Book is brought to you for free and open access by the Van Raalte Papers at Hope College Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Van Raalte Papers: 1830-1839 by an authorized administrator of Hope College Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@hope.edu.

16 September 1839

Zwolle, the Netherlands

A letter by Rev. Albertus C. Van Raalte to "His Excellency the Governor of the Province of Overijssel."

In Dutch, transcription and translation, Nella Kennedy, 2017.

A request to the governor of Overijssel whether it would be advisable to send another request to the king (William 1) to grant the free exercise of religion for the *Afgescheidenen* in Zwolle and Genemuiden. ACVR's request is especially apropos, for the church buildings in these towns are almost completed, and he fears that unless free exercise is granted he and his parishioners will experiences clashes with the local government.

Published in *Rondom den Herdenbergh: tijdschrift voor de Historie van Herdenberg en omgeving*, 1986, 3/3.

Allen Zijne Excellentie den Heere
Gouverneur der Provincie Overijssel

gijft ondergeteekende met gepast en eerbied verzoeken de Edele Edele
Over, met verzoek de Edele van L. E. den Minister van Justitie
te willen over toekomen. -

Dus bereikt, vraagt ondergeteekende dringend met gepast en eerbied
tenige inlichting, omtrent de voor hem verdis te betalen Wages
of het ook dienstig konde zijn zich nogmaals tot Zijne
Majesté te wenden, ter bekoming van de gevraagde assise
vertoefening der godsdienst vande afgescheidenen, daar hij
zich verplicht rekent alles aanstondende om verdere botsingen,
met de regering des Lands voor te komen, welke hij vrees
dat ont Maan dulle, door de bykans ingebreedheid gebrachte
kerkgeboden te Ommen en Genemuiden door de afgeschei-
denen, tot het doekende gebleijg kunnen worden. -

Met eerbied
A. C. Van Raalte. -

Amstel 16 Sept 1839. -

Verzoekschrift van ds. Van Raalte aan de Gouverneur der provincie Overijssel om „alles aan te wenden” ter voorkoming van verdere botsingen met de regering. Gouverneur Van Rechten heeft veel begrip voor de Afgescheidenen, maar staat onder druk van „Den Haag”.

Aan Zijne Excellentie den Heere
gouverneur der Provincie Overijssel

Geeft ondergeteekende met gepasten eerbied nevensgaande requestie over, met verzoek dezelve aan Z.E. den Minister van Eeredienst te willen doen toekomen.

..... vraagt ondergeteekende dringend met gepasten eerbied eenige inlichting omtrent de voor hem verder te betreden weg..... of het ook dienstig zoude zijn zich nogmaals tot Zijne Meijesteit te wenden ter bekoming van de gevraagde vrijen uitoefening der godsdienst van de afgescheidenen, daar hij zich verplicht rekent alles aan te wenden om verdere botsingen met de regering des Lands voor te komen welke hij vreest dat ontstaan zullen zoo de bijkant ingereedheid gebragte kerkgebouwen te Ommen en Genemuiden door de afgescheidenen tot het doeleinde gebezigd zullen worden.

t welk doende

A.C. Van Raalte

Zwolle 16 Sept 1839

[transcription: Nella Kennedy, October 2017]

To His Excellency the Honorable

Governor of the Province of Overijssel

The undersigned, urgently but duly respectfully, asks information concerning [possible] further action to be undertaken by him, whether it would be helpful to address His Majesty once again to obtain the requested free exercise of religion for the *Afgescheidenen*, since he feels obligated to try every available means to prevent further clashes with the government of this country, which he fears will arise when the *Afgescheidenen* will begin to occupy the now almost completed churches in Ommen and Genemuiden,

which is made by

A. C. Van Raalte

Zwolle, September 16, 1839

[translation: Nella Kennedy, October 2017]